



BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeë op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

of South West Africa.

Published by Authority.

6 d

Maandag, 23 Februarie 1931

WINDHOEK

Monday, 23rd February, 1931.

No. 404

INHOUD

CONTENTS.

Proklamasies —

- | | Bladsy |
|--|--------|
| No. 7. Werksliede Skadeloosstelling (Werknemers van Regering) Proklamasie 1931 | 7118 |
| No. 8. Wysigingsordonnansie van 1930 betreffende die Werksliede Skadeloosstelling (Ongevalle en Bedryfssiektes) Proklamasie 1924: Datum van inwerkingtreding | 7119 |

Goewermentskennisgewing —

- | | |
|--|------|
| No. 77 (Unie). Regulasies in verband met die vermelding van die hawe van aflewering van goedere uitgevoer uit die Unie van Suid-Afrika | 7119 |
|--|------|

Advertensies —

- | | |
|---|------|
| Voorgestelde oprigting van 'n munisipaliteit te Otjiwarongo | 7120 |
|---|------|

Proclamations —

- | | Page |
|--|------|
| No. 7. Workmen's Compensation (Government Employees) Proclamation, 1931 | 7118 |
| No. 8. Workmen's Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924, Amendment Ordinance, 1930: Date of coming into operation | 7119 |

Government Notice —

- | | |
|---|------|
| No. 77 (Union). Regulations for the furnishing of the port of delivery of goods exported from the Union of South Africa | 7119 |
|---|------|

Advertisements —

- | | |
|---|------|
| Proposed establishment of a Municipality at Otjiwarongo | 7120 |
|---|------|

PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES WERTH,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 7 van 1931.]

NADEMAAL dít wenslik is om die wet betreffende skadeloosstelling weens letsels bekom deur werksliede in die loop van hulle indiensneming deur die Regering van die Unie van Suid-Afrika of deur die Administrasie van Suidwes-Afrika of weens sterfgevallen ten gevolge van sodanige letsels met betrekking tot skadeloosstelling vir sodanige werksliede in gevalle van bedryfssiektes, te wysig;

SO IS DIT dat ek, op grond van en kragtens die bevoegdheids my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekend maak as volg:—

Woordbepaling.

1. In hierdie Proklamasie beteken die uitdrukking “die hoofwet” “De Werkslieden Schadeloosstelling (Ongevallen en Bedrijfsziekten) Proklamasie 1924” (Proklamasie No. 27 van 1924), soos gewysig deur die Werksliede Skadeloosstelling (Ongevalle en Bedryfssiektes) Proklamasie 1924 (Ordonnansie No. 14 van 1930), en die uitdrukking “De Regering” beteken die Regering van die Unie van Suid-Afrika, insluitende daardie Regering in sy Departement van Spoorweë en Hawens, en sluit in die Administrasie van Suidwes-Afrika.

Wysiging van artikel drie van Prokl. No. 27 van 1924, soos gewysig deur artikel vyf van Ordonnansie No. 14 van 1930.

2. Artikel drie van die hoofwet word hierby gewysig deur die skraping van paragraaf (b) van die voorbehoud tot onderartikel (1) daarvan en die vervanging daarvan deur die volgende nuwe paragraaf:

(b) persone, wat deur die Regering van die Unie van Suid-Afrika, insluitende daardie Regering in sy Departement van Spoorweë en Hawens of deur die Administrasie van hierdie Gebied indiensgeneem is, en wat 'n betaling van meer as vyfhonderd pond per jaar vir die werk ontvang en persone, wat nie deur daardie Regering of daardie Administrasie indiensgeneem is nie, en wat 'n betaling van meer as sewehonderd-en-vyftig pond per jaar vir die werk ontvang.

Wysiging van artikel vier van Proklamasie No. 27 van 1924.

3. Artikel vier van die hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur die skraping van die woorde “de Administratie van Zuidwest-Afrika en toepasselik op werkslieden in haar dienst” en die vervanging daarvan deur die woorde “de Regering van de Unie van Zuid Afrika insluitende deze Regering in zijn Departement van Spoorwegen en Havens en de Administratie van dit Gebied en toepasselik op werkslieden in de dienst van deze Regering of Administratie”;

(b) deur invoeging onmiddellik na die syfers “1923” van die woorde “of als een onderwijzer onder het Departement van Onderwijs van Zuidwest Afrika”.

Wysiging van die Eerste Bylae van Proklamasie No. 27 van 1924, soos gewysig deur artikel vyf van Ordonnansie No. 14 van 1930.

4. (1) Die Eerste Bylae van die hoofwet moet, as dit toegepas word op skadeloosstelling weens letsels bekom deur werksliede in die diens van die Regering en ontstaan deur en in die loop van sodanige indiensneming of weens sterfgevallen ten gevolge van sodanige letsels of op skadeloosstelling vir sodanige werksliede in gevalle van siektes veroorsaak deur die geaardheid van die werk, waarvoor hulle indiensgeneem is, gelees word asof daar

(a) in paragraaf (a) van Deel I daarvan die woorde “vijftig percent” voorkom op die drie plekke waar die woorde “vijf en zeventig percent” voorkom, die woorde “drie pond” voorkom waar die woorde “vijf pond” voorkom, die woorde “drie maanden” voorkom waar die woorde “twee maanden” voorkom en die woorde “dertig shillings” voorkom, waar die woorde “vijftig shillings” voorkom;

(b) in paragraaf (b) van Deel I daarvan die woorde “drie honderd en vijf en zeventig pond” voorkom waar die woorde “vijf honderd pond” voorkom, die woorde “zeven honderd en vijftig pond” voorkom waar die woorde “een duizend pond” voorkom, die woorde “een honderd en vijftig pond” voorkom op die twee plekke waar “twee honderd pond” voorkom, die woorde “drie honderd pond” voorkom op albei plekke waar die woorde “vier honderd pond” voorkom;

(c) in paragraaf (c) van Deel I daarvan die woorde “vijf honderd pond” voorkom waar die woorde “zeven honderd en vijftig pond” voorkom; en

(d) in Deel VI daarvan die woorde “zeven honderd en vijftig pond” voorkom in albei plekke waar die woorde “een duizend pond” voorkom.

PROCLAMATIONS

BY HIS HONOUR ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 7 of 1931.]

WHEREAS it is desirable to amend the law relating to compensation for injuries suffered by workmen employed by the Government of the Union of South Africa or by the Administration of South West Africa in the course of their employment or for death resulting from such injuries and relating to compensation to such workmen in cases of industrial diseases;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation, the expression “the principal law” means the Workmen’s Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 27 of 1924), as amended by the Workmen’s Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924, Amendment Ordinance, 1930 (Ordinance No. 14 of 1930), and the expression “The Government” means the Government of the Union of South Africa, including that Government in its Department of Railways and Harbours, and includes the Administration of South West Africa.

Interpretation.

2. Section three of the principal law is hereby amended by the deletion of paragraph (b) of the proviso to subsection (1) thereof, and the substitution therefor of the following new paragraph:—

Amendment of section three of Procl. No. 27 of 1924, as amended by section five of Ordinance No. 14 of 1930.

(b) persons employed by the Government of the Union of South Africa, including that Government in its Department of Railways and Harbours, or by the Administration of this Territory, whose remuneration for work is at a rate exceeding five hundred pounds a year, and persons not employed by that Government or that Administration, whose remuneration for work is at a rate exceeding seven hundred and fifty pounds a year.

3. Section four of the principal law is hereby amended—

Amendment of section four of Proclamation No. 27 of 1924.

(a) by the deletion of the words “the Administration of South West Africa and apply to workmen in the employment thereof” and the substitution therefor of the words “the Government of the Union of South Africa, including that Government in its Department of Railways and Harbours, and the Administration of this Territory and apply to workmen in the employment of that Government or Administration”;

(b) by the insertion immediately after the figures “1923” of the words “or as a teacher under the Department of Education of South West Africa.”

4. (1) The First Schedule to the principal law shall, when applied to compensation for injuries suffered by workmen employed by the Government and arising out of and in the course of such employment or for death resulting from such injuries or to compensation to such workmen in cases of diseases due to the nature of the work in which they were so employed, be read as though—

Amendment of the First Schedule to Proclamation No. 27 of 1924, as amended by section five of Ordinance No. 14 of 1930.

(a) in paragraph (a) of Part I thereof, instead of the words “seventy-five per cent” in the three places in which those words occur there occurred the words “fifty per cent”, instead of the words “five pounds” there occurred the words “three pounds”, instead of the words “two months” there occurred the words “three months”, and instead of the words “fifty shillings” there occurred the words “thirty shillings”;

(b) in paragraph (b) of Part I thereof, instead of the words “five hundred pounds” there occurred the words three hundred and seventy-five pounds”, instead of the words “one thousand pounds” there occurred the words “seven hundred and fifty pounds”, instead of the words “two hundred pounds” in both places in which those words occur there occurred the words “one hundred and fifty pounds”, and instead of the words “four hundred pounds” in both places in which those words occur there occurred the words “three hundred pounds”;

(c) in paragraph (c) of Part I thereof, instead of the words “seven hundred and fifty pounds” there occurred the words “five hundred pounds”; and

(d) in Part VI thereof, instead of the words “one thousand pounds” in both places in which those words occur there occurred the words “seven hundred and fifty pounds.”

(2) Niks in hierdie artikel vervat sal die bedrag van skadeloosstelling beïnvloed nie, wat vir letsels bekom deur werksliede en ontstaan deur of in die loop van hulle indiensneming toegeken moet word, as hulle deur ander persone as die Regering indiensgeneem is of vir sterfgevallen ten gevolge van sodanige letsels of van skadeloosstelling, wat toegeken moet word in gevalle van siektes deur werksliede opgedoen en te wyte aan die geaardheid van die werk, wat hulle verrig het, terwyl hulle in die diens van ander persone as die Regering was.

5. Geen order mag deur enige Skadeloosstellingsraad ooreenkomstig artikel ses van die Wysigingsordonnansie van 1930 betreffende die Werksliede Skadeloosstelling (Ongevallen en Bedryfssiektes) Proklamasie 1924 verleen word nie in enige geval waarin die Regering van die Unie van Suid-Afrika, insluitende daardie Regering in sy Departement van Spoorweë en Hawens, of die Administrasie van hierdie Gebied die werkgewer is.

6. Hierdie Proklamasie kan as die Werksliede Skadeloosstelling (Werknemers van Regering) Proklamasie 1931 aangehaal word.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Windhoek op hierdie sestiende dag van Februarie 1931.

A. J. WERTH,
Administrateur.

No. 8 van 1931.]

Op grond van en kragtens die bevoegdheids my verleen by artikel sewe van die Wysigingsordonnansie van 1930 betreffende die Werksliede Skadeloosstelling (Ongevallen en Bedryfssiektes) Proklamasie 1924 (Ordonnansie No. 14 van 1930) verklaar, proklameer en maak ek bekend, dat die voormelde Ordonnansie op die Eerste dag van Maart 1931 in werking sal tree.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Windhoek op hierdie negende dag van Februarie 1931.

A. J. WERTH,
Administrateur.

Goewermentskennisgewing.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Administrateurskantoor,
Windhoek.

Die volgende regulasies, wat uitgevaardig is ooreenkomstig artikel 10 van die Statistiekewet 1914 (Wet No. 38 van 1914 — Unie) en wat ooreenkomstig artikel (1) 2 van Proklamasie No. 51 van 1920 *mutatis mutandis* van toepassing is op die Gebied Suidwes-Afrika, word vir algemene informasie gepubliseer.

No. 77.]

[6 Januarie 1931.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar belas met die Uitvoering van die Uitvoerende Gesag van die Unie van Suid-Afrika behaag, om kragtens die bevoegdheid aan hom verleen in artikel tien van die Statistiekewet, 1914 (Wet No. 38 van 1914), sy goedkeuring te heg aan die volgende regulasies in verband met die vermelding van die hawe van aflewering van goedere uitgevoer uit die Unie van Suid-Afrika op of na 1 Januarie 1931:—

REGULASIES IN VERBAND MET DIE VERMELDING VAN DIE HAWE VAN AFLEWERING VAN GOEDERE UITGEVOER UIT DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

1. Elke persoon, firma of maatskappy, wat besigheid doen as skeepsgente of verteenwoordigers in die Unie, moet deur die Kommissaris van Doeane aan die Direkteur van Statistiek 'n opgawe doen op die vorm wat in die aanhangsel verskyn, waarop hy die volgende besonderhede moet verskaf omtrent alle goedere verskeep uit hawens in die Unie op of na 1 Januarie 1931 met seevragbriewe waarin 'n keuse van die hawe van aflewering voorkom, en van vragte verskeep "op bestelling" met alle bote waarvoor hulle as agente of verteenwoordigers optree:—

- I. Aantal seevragbriewe.
- II. Naam van uitvoerder.
- III. Beskrywing van goedere.
- IV. Aantal pakkette verskeep.
- V. Hawe of hawens van aflewering.
- VI. Aantal pakkette by elke hawe afgelewer.

2. Die eerste opgawe, of oorspronklike vorm, moet, voltooi met betrekking tot items I tot IV, aan die Kommissaris van Doeane, Pretoria, gestuur word—

(a) in die geval van vragte verskeep vanaf 1 Januarie 1931 en tot en met die datum waarop hierdie regulasies gepubliseer is, binne sewe dae vanaf sodanige publikasie;

(2) Nothing in this section contained shall affect the amount of compensation to be awarded for injuries suffered by workmen and arising out of and in the course of their employment when employed by persons other than the Government or for death resulting from such injuries or of compensation to be awarded in case of diseases incurred by workmen and due to the nature of the work in which they were engaged while in the employ of persons other than the Government.

5. No order shall be made by any Compensation Board under section six of the Workmen's Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924, Amendment Ordinance, 1930, in any case in which the Government of the Union of South Africa, including that Government in its Department of Railways and Harbours, or the Administration of this Territory is the employer.

6. This Proclamation may be cited as the Workmen's Compensation (Government Employees) Proclamation, 1931.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this sixteenth day of February, 1931.

A. J. WERTH,
Administrator.

No. 8 of 1931.]

UNDER and by virtue of the powers in me vested by section seven of the Workmen's Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924, Amendment Ordinance, 1930 (Ordinance No. 14 of 1930), I do hereby declare, proclaim and make known that the said Ordinance shall come into operation on the First day of March, 1931.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek, this ninth day of February, 1931.

A. J. WERTH,
Administrator.

Government Notice.

The following Government Notice is published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

The following regulations issued in terms of section 10 of the Statistics Act of 1914 (Act No. 38 of 1914 — Union) and which in terms of section 1 (2) of Proclamation No. 51 of 1920 apply *mutatis mutandis* to the Territory of South West Africa, are published for general information.

No. 77.]

[6th January, 1931.

His Excellency the Officer Administering the Government of the Union of South Africa has been pleased, under the powers vested in him by section ten of the Statistics Act, 1914 (Act No. 38 of 1914), to approve the following regulations for the furnishing of the port of delivery of goods exported from the Union of South Africa on and from the 1st January, 1931:—

RREGULATIONS FOR THE FURNISHING OF THE PORT OF DELIVERY OF GOODS EXPORTED FROM THE UNION OF SOUTH AFRICA.

1. Every person, firm or company carrying on the business of ships' agents or representatives in the Union shall furnish to the Director of Statistics, through the Commissioner of Customs, returns in the form appearing in the annexure hereto, giving in respect of all goods shipped on and from the 1st January, 1931, from ports in the Union on "optional" bills of lading and of cargoes "for orders", by all ships for which they act as agents or representatives, the following particulars:—

- I. Number of Bill of Lading.
- II. Name of Exporter.
- III. Description of goods.
- IV. Number of packages shipped.
- V. Port or Ports of Delivery.
- VI. Number of packages delivered at each port.

2. The first return, or original copy, completed as regards items I to IV, shall be forwarded to the Commissioner of Customs, Pretoria—

(a) in the case of goods shipped between the 1st of January, 1931, and the date of publication of these regulations, inclusive, within seven days from such publication;

Verplichtende assuransië nie verpligtend vir die Regering van die Unie of die Administrasie van Suidwes-Afrika nie.

Kort Titel.

Compulsory insurance not incumbent upon the Government of the Union or the Administration of South West Africa.

Short title.

(b) in die geval van vrage verskeep na die datum waarop hierdie regulasies gepubliseer is, binne sewe dae van die datum van vertrek van die boot uit die hawe van verskeping.

3. Die tweede opgawe, of duplikaat van die oorspronklike, moet, voltooï ook met betrekking tot Ietems V en VI, aan die Kommissaris van Doeane, Pretoria, gestuur word, binne drie maande van die datum in die vorige regulasie genoem.

4. Enige persoon, firma of maatskappy, van wie besonderhede kragtens bogenoemde regulasies vereis word, en wat in gebreke bly om aan hierdie regulasies te voldoen, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van ten hoogste vyf-en-twintig pond, of in die geval van aanhoudende oortreding, met 'n boete van ten hoogste een pond vir elke dag wat die oortreding aanhou.

AANHANGSEL.

Naam van Agent of Verteenwoordiger
 Adres
 Hawe van Vertrek
 Naam van Skip
 Datum van Vertrek

Aantal Seevrag-briewe	Naam van Uitvoerder	Beskrywing van Goedere	Aantal Pakkette Verskeep	Hawe of Hawens van Aflewering	Aantal Pakkette by elke Hawe Afgelewer

N.B.—Hierdie vorm sal drievoudig gedruk word.

(b) in the case of goods shipped after the date of publication of these regulations, within seven days from the date of departure of the ship from the port of loading.

3. The second return, or duplicate copy of original, complete, in addition, in respect of Items V and VI shall likewise be submitted to the Commissioner of Customs, Pretoria, within three months from the date referred to in the preceding regulation.

4. Any person, firm or company of whom particulars are required in terms of the above regulations who makes default in complying with these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds, or, in the case of a continuing default, to a fine not exceeding one pound for every day during which the default continues.

ANNEXURE.

Name of Agent or Representative
 Address
 Port of Departure
 Name of Ship
 Date of Departure

No. of Bill of Lading	Name of Exporter	Description of Goods	Number of Packages Shipped	Port or Ports of Delivery	Number of Packages delivered at each Port

Note.—This form will be printed in triplicate.

Advertensies.

Advertisements.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 12/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, en is vooruit betaalbaar. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar teen die prys van ses pennies per stuk.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe van die kennisgewinge wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die prys van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom; herhalinge teen halwe prys. (*Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.*)

9. Kennisgewinge aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewinge van eksekuteurs betreffende likwidasie rekeninge vir inspeksie, word in skedule vorm gepubliseer teen 9/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the *Official Gazette* is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained at the price of sixpence per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price. (*Fractions of an inch to be reckoned an inch.*)

9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Dit word hierby vir algemene informasie bekendgemaak dat daar ooreenkomstig artikel 9 (3) van "De Municipale Wijziging Proklamatie 1922" (Proklamasie No. 1 van 1922), 'n petisie opgestel en onderteken is om aan Sy Edele die Administrateur voorgelê te word, waarin gevra word vir die oprigting van 'n munisipaliteit te Otjiwarongo.

It is hereby notified for general information in terms of Section 9 (3) of the Municipal Amendment Proclamation, 1922 (Proclamation No. 1 of 1922), that a petition has been prepared and signed for submission to His Honour the Administrator praying for the establishment of a Municipality at Otjiwarongo.